

立法會

會議紀要

第 1 號

在 2002 年 10 月 9 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

田北俊議員，G.B.S., J.P.

朱幼麟議員，J.P.

何秀蘭議員

何俊仁議員

何鍾泰議員，J.P.

李卓人議員

李柱銘議員，S.C., J.P.

李家祥議員，J.P.

李國寶議員，G.B.S., J.P.

李華明議員，J.P.

呂明華議員，J.P.

吳亮星議員，J.P.

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，G.B.S., J.P.

張文光議員

許長青議員，J.P.

陳國強議員

陳婉嫻議員， J.P.

陳智思議員， J.P.

陳鑑林議員， J.P.

梁劉柔芬議員， S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

單仲偕議員

黃宏發議員， J.P.

黃宜弘議員

黃容根議員

曾鈺成議員， G.B.S., J.P.

楊孝華議員， J.P.

楊 森議員

楊耀忠議員， B.B.S.

劉千石議員， J.P.

劉江華議員

劉皇發議員， G.B.S., J.P.

劉健儀議員， J.P.

劉漢銓議員， G.B.S., J.P.

劉慧卿議員， J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

羅致光議員， J.P.

譚耀宗議員， G.B.S., J.P.

鄧兆棠議員， J.P.

石禮謙議員， J.P.

李鳳英議員， J.P.
胡經昌議員， B.B.S., J.P.
張宇人議員， J.P.
麥國風議員
陳偉業議員
梁富華議員， M.H., J.P.
勞永樂議員
黃成智議員
馮檢基議員
葉國謙議員， J.P.
劉炳章議員
余若薇議員， S.C., J.P.
馬逢國議員， J.P.

缺席議員：

涂謹申議員
霍震霆議員， S.B.S., J.P.

出席政府官員：

政務司司長曾蔭權先生， G.B.M., J.P.
財政司司長梁錦松先生， G.B.S., J.P.
律政司司長梁愛詩女士， G.B.M., J.P.
房屋及規劃地政局局長孫明揚先生， G.B.S., J.P.
教育統籌局局長李國章先生， G.B.S., J.P.

衛生福利及食物局局長楊永強醫生，**J.P.**

民政事務局局长何志平先生，**J.P.**

經濟發展及勞工局局长葉澍堃先生，**G.B.S., J.P.**

環境運輸及工務局局长廖秀冬女士，**J.P.**

財經事務及庫務局局长馬時亨先生

政制事務局局长林瑞麟先生，**J.P.**

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，**J.P.**

副秘書長羅錦生先生，**J.P.**

助理秘書長（三）陳欽茂先生

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

| <u>附屬法例／文書</u> | <u>法律公告編號</u> |
|--|---------------|
| 1. 《2002年實習律師（修訂）規則》（於2002年7月19日刊登憲報） | 128/2002 |
| 2. 《2002年認許及註冊（修訂）規則》（於2002年8月9日刊登憲報） | 136/2002 |
| 3. 《〈聯合國（反恐怖主義措施）條例〉（2002年第27號）2002年（生效日期）公告》（於2002年8月23日刊登憲報） | 137/2002 |
| 4. 《中國客運碼頭限制區域界線公告》（於2002年9月6日刊登憲報） | 138/2002 |
| 5. 《〈2002年土地註冊（修訂）條例〉（2002年第20號）2002年（生效日期）公告》（於2002年9月27日刊登憲報） | 139/2002 |
| 6. 《〈刑事事宜相互法律協助（瑞士）令〉（第525章，附屬法例）2002年（生效日期）公告》（於2002年9月27日刊登憲報） | 140/2002 |

其他文件

第1號 — 立法會行政管理委員會
2001-2002年報（於2002年10月7日發表）

質詢

1. 葉國謙議員提出第一項質詢。
房屋及規劃地政局局長作答。
6位議員提出補充質詢，由房屋及規劃地政局局長答覆。
2. 楊森議員提出第二項質詢。
財政司司長作答。
7位議員提出補充質詢，由財政司司長答覆。

3. 劉慧卿議員提出第三項質詢。

政務司司長作答。

6 位議員提出補充質詢，由政務司司長及環境運輸及工務局局長答覆。

4. 陳婉嫻議員提出第四項質詢。

民政事務局局長作答。

6 位議員提出補充質詢，由民政事務局局長、經濟發展及勞工局局長及教育統籌局局長答覆。

5. 麥國風議員提出第五項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

4 位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

6. 余若薇議員提出第六項質詢。

教育統籌局局長作答。

6 位議員提出補充質詢，由教育統籌局局長及民政事務局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

法案

首讀

《村代表選舉條例草案》

《2002年選舉條文（雜項修訂）條例草案》

上述條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第 53(3)條的規定，受命安排二讀。

二讀

《村代表選舉條例草案》

民政事務局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

《2002年選舉條文（雜項修訂）條例草案》

政制事務局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

議員議案

根據《釋義及通則條例》動議的決議案

周梁淑怡議員動議下列議案，並向本會發言：

議決就 2002 年 7 月 8 日提交立法會會議省覽的—

- (a) 《2002年公眾娛樂場所條例(修訂附表1)規例》(即刊登於憲報的2002年第120號法律公告)；
- (b) 《公眾娛樂場所(豁免)令》(即刊登於憲報的2002年第121號法律公告)；及
- (c) 《律師(律師聯合執業事務所)規則》(即刊登於憲報的2002年第122號法律公告)，

將《釋義及通則條例》(第1章)第34(2)條所提述並按該條例第34(3)條視為延展的附屬法例修訂期限，根據該條例第34(4)條延展至2002年11月6日的會議。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

根據《香港特別行政區立法會議事規則》動議的決議案

周梁淑怡議員動議載列於附錄I的議案，並向本會發言。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

加快興建北環線

鄧兆棠議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於政府建議興建北環線（西鐵經新田到落馬洲）的時間表未能追上新界西北區的急速發展，本會促請當局從速興建北環線，以便市民可乘坐西鐵直達落馬洲過境通道。

在鄧兆棠議員發言期間，主席於下午4時55分暫時離席並由代理主席李華明議員主持會議。

鄧兆棠議員議案的議題經提出待議。

代理主席表示陳偉業議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

陳偉業議員就鄧兆棠議員的議案動議下列修正案，並向本會發言：

在“以便市民可乘坐西鐵直達落馬洲過境通道”之後加上“；此外，為確保北環線的營運符合成本效益，政府須加速推行北環線沿途的土地及市鎮發展計劃”。

陳偉業議員就鄧兆棠議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

14位議員就議案及修正案發言。

鄧兆棠議員就修正案發言。

環境運輸及工務局局長就議案及修正案發言。

下午5時36分，在環境運輸及工務局局長發言期間，主席恢復主持會議。

陳偉業議員就鄧兆棠議員議案動議的修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

鄧兆棠議員發言答辯。

由鄧兆棠議員動議，經陳偉業議員修正的議案的議題付諸表決，並獲得通過。

解決失業問題

譚耀宗議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於本港失業率高企，本會促請政府盡快制訂“就業優先的經濟發展策略”，從速採取各種措施，以解決嚴重的失業問題；該等措施應包括：

- (一) 檢討及取消不利企業經營和市民創業的過時政策及規限，以改善本港的營商環境；
- (二) 研究調整稅務及土地政策，以吸引企業在港投資；
- (三) 扶助本地中小企業及各類工業發展，並優化“香港製造”品牌，以提高本地產品的競爭力；
- (四) 加速改善及興建各項跨境通道，方便粵港商業活動，吸引更多內地旅客；
- (五) 大力推動物流業的發展、協助業界提高物流服務的效率，以及擴展貨物來源地；
- (六) 促進本土經濟的發展，加強打擊黑市勞工；

- (七) 加快推行各項大型基建及社區設施建設工程；及
- (八) 增撥培訓資源，鼓勵企業提供在職培訓，以提高整體勞動人口的工作技能，加強香港的競爭優勢。

譚耀宗議員議案的議題經提出待議。

主席表示黃成智議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

黃成智議員就譚耀宗議員的議案動議下列修正案，並向本會發言：

在“以及擴展貨物來源地；”之後加上“(六) 推動廢物回收循環再造工業的發展，以創造‘綠領’職位；”刪除“(六)”，並以“(七) 提供一個小商戶能夠與大財團公平競爭的營商環境，”代替；刪除“，”並以“；(八)”代替；刪除“(七)”，並以“(九)”代替；刪除“及(八)”，並以“(十)”代替；及在“加強本港的競爭優勢”之後加上“；及(十一) 針對青少年失業率高企的問題，增加正規資助教育名額，以提高青少年的教育水平”。

黃成智議員就譚耀宗議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

25位議員就議案及修正案發言。

譚耀宗議員就修正案發言。

財政司司長就議案及修正案發言。

黃成智議員就譚耀宗議員議案動議的修正案的議題付諸表決。

田北俊議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者20人，贊成修正案者10人，反對者4人，棄權者6人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的

議員中，出席者22人，贊成修正案者20人，反對者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

譚耀宗議員發言答辯。

譚耀宗議員議案的議題付諸表決，並獲得通過。

下次會議

主席宣布本會將在2002年10月10日下午3時正舉行下次會議。

本會在晚上10時25分休會。

主席范徐麗泰
2002年 月 日

香港
立法會會議廳

《香港特別行政區立法會議事規則》

決議

(依據《香港特別行政區立法會議事規則》第77(1)及(2)條)

議決就本會於1998年7月8日及2000年12月20日的會議上提出和通過決議成立的現有18個事務委員會，按內務委員會的建議，批准附表所載的經修訂職權範圍及各相應政策局／機關列表。

附表

| 事務委員會 | 相應政策局 ／機關 | 政策範圍 | 職權範圍 |
|---------------|--|---|------|
| 1. 人力 | (a) 教育統籌局 (b) 經濟發展及勞工局 | 勞工及人力策劃事宜 | 第1部 |
| 2. 工商 | 工商及科技局 | 商業、工業、推廣工商服務業、創新科技、保護知識產權及促進外來投資事宜 | 第2部 |
| 3. 公務員及資助機構員工 | (a) 公務員事務局 (b) 財經事務及庫務局 | 公務員及政府資助公共機構事宜，以及其他有關公務員及資助機構員工事宜 | 第3部 |
| 4. 司法及法律 | (a) 司法機構 (b) 律政司 (c) 政務司司長辦公室行政署 | 司法及法律事務 | 第4部 |
| 5. 民政 | 民政事務局 | 地區、公共及鄉村事務、人權、公民教育、保障資料、新聞自由、大廈管理、青年及婦女事務、提供康樂及文化服務，以及文化藝術發展、公眾娛樂、體育及康樂事宜 | 第5部 |
| 6. 交通 | 環境運輸及工務局 | 交通事宜 | 第6部 |
| 7. 房屋 | 房屋及規劃地政局 | 私人及公共房屋事宜 | 第7部 |
| 8. 保安 | (a) 保安局 (b) 廉政公署 | 保安、公安、公眾安全、貪污、國籍及入境事宜 | 第8部 |

| 事務委員會 | 相應政策局 ／機關 | 政策範圍 | 職權範圍 |
|---------------|------------------------------|---|------|
| 9. 政制 | 政制事務局 | 有關《聯合聲明》及《基本法》的實施、香港特別行政區政府與中央人民政府和其他內地政府部門間的關係、選舉事務和區域組織事宜 | 第9部 |
| 10. 食物安全及環境衛生 | 衛生福利及食物局 | 食物安全、環境衛生及漁農事宜 | 第10部 |
| 11. 財經 | 財經事務及庫務局 | 財經及財政事宜 | 第11部 |
| 12. 教育 | 教育統籌局 | 教育事宜 | 第12部 |
| 13. 規劃地政及工程 | (a) 房屋及規劃地政局 (b) 環境運輸及工務局 | 地政、屋宇和規劃事務、工程和水務，以及工務計劃事宜 | 第13部 |
| 14. 福利 | 衛生福利及食物局 | 福利及康復服務事宜 | 第14部 |
| 15. 資訊科技及廣播 | 工商及科技局 | 資訊科技、電訊、廣播及電影服務事宜 | 第15部 |
| 16. 經濟 | 經濟發展及勞工局 | 經濟基礎建設及服務，包括海空交通設施及服務、郵政及氣象資訊服務、能源供應及安全、保障消費者權益、競爭政策及旅遊事宜 | 第16部 |
| 17. 衛生 | 衛生福利及食物局 | 醫療衛生事宜 | 第17部 |
| 18. 環境 | 環境運輸及工務局 | 環境及自然保育事宜 | 第18部 |

立法會

人力事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與勞工及人力策劃事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
工商事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與商業、工業、推廣工商服務業、創新科技、保護知識產權及促進外來投資事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
公務員及資助機構員工事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與公務員及政府資助公共機構事宜有關的政府政策及公眾關注的事項，以及其他有關公務員及資助機構員工的事宜。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會司法及法律事務委員會

職權範圍

1. 在符合維持司法獨立及法治精神的原則下，監察及研究與司法及法律事務有關的政策事宜，包括有關官員及部門在推行上述工作方面的效能。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會

民政事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究有關地區、公共及鄉村事務、人權、公民教育、保障資料、新聞自由、大廈管理、青年及婦女事務、提供康樂及文化服務，以及文化藝術發展、公眾娛樂、體育及康樂事宜的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在各上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
交通事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與交通事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會

房屋事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與私人及公共房屋事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會

保安事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與保安、公安、公眾安全、貪污、國籍及入境事務有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會政制事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究有關《聯合聲明》及《基本法》的實施、香港特別行政區政府與中央人民政府和其他內地政府部門間的關係，選舉事務和區域組織的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
食物安全及環境衛生事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與食物安全、環境衛生及漁農事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會

財經事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與財經及財政事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會

教育事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與教育事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述的政策事宜交換及發表意見。
3. 在各上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
規劃地政及工程事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與地政、屋宇和規劃事務、工程和水務，以及工務計劃有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
福利事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與福利及康復服務事宜有關的政府政策及及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
資訊科技及廣播事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與資訊科技、電訊、廣播及電影服務有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會

經濟事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究政府政策及公眾關注的經濟基礎建設及服務包括海空交通設施及服務、郵政及氣象資訊服務、能源供應及安全、保障消費者權益、競爭政策及旅遊。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
衛生事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究有關醫療衛生事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
環境事務委員會

職權範圍

1. 監察及研究與環境及自然保育事宜有關的政府政策及公眾關注的事項。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 09/10/2002
 時間 TIME: 10:22:06 下午

動議 MOTION: 黃成智議員對譚耀宗議員就「解決失業問題」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG SING-CHI TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON
 "SOLVING THE PROBLEM OF UNEMPLOYMENT"

動議人 MOVED BY: 黃成智 WONG Sing-chi

| | 功能團體 Functional Constituencies | 地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee | 最後結果 Final Result |
|------------|-----------------------------------|---|----------------------|
| 出席 Present | 20 | 22 | |
| 投票 Vote | 20 | 21 | |
| 贊成 Yes | 10 | 20 | |
| 反對 No | 4 | 1 | |
| 棄權 Abstain | 6 | 0 | |
| 結果 Result | 否決 Negatived | 通過 Passed | 否決 Negatived |

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

| 議員 MEMBER | 投票 VOTE | 議員 MEMBER | 投票 VOTE |
|---------------------------------------|------------|---|------------|
| 功能團體 Functional Constituencies | | 地方選區 Geographical Constituencies | |
| 丁午壽 Kenneth TING | 棄權 ABSTAIN | 何秀蘭 Cyd HO | 贊成 YES |
| 田北俊 James TIEN | 棄權 ABSTAIN | 何俊仁 Albert HO | 贊成 YES |
| 何鍾泰 Dr Raymond HO | 反對 NO | 李卓人 LEE Cheuk-yan | 贊成 YES |
| 李家祥 Eric LI | 反對 NO | 李柱銘 Martin LEE | |
| 李國寶 Dr David LI | | 李華明 Fred LI | |
| 呂國華 Dr LUI Ming-wah | 反對 NO | 涂謹申 James TO | |
| 吳靄儀 Margaret NG | 贊成 YES | 陳婉嫻 CHAN Yuen-han | 贊成 YES |
| 周梁淑怡 Mrs Selina CHOW | | 陳鑑林 CHAN Kam-lam | 贊成 YES |
| 張文光 CHEUNG Man-kwong | 贊成 YES | 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung | 贊成 YES |
| 許長青 HUI Cheung-ching | 贊成 YES | 黃宏發 Andrew WONG | |
| 陳國強 CHAN Kwok-keung | | 曾鈺成 TSANG Yok-sing | |
| 陳智思 Bernard CHAN | | 楊森 Dr YEUNG Sum | 贊成 YES |
| 梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG | 棄權 ABSTAIN | 劉千石 LAU Chin-shek | 贊成 YES |
| 單仲偕 SIN Chung-kai | 贊成 YES | 劉江華 LAU Kong-wah | 贊成 YES |
| 黃宜弘 Dr Philip WONG | | 劉慧卿 Emily LAU | |
| 黃容根 WONG Yung-kan | 贊成 YES | 蔡素玉 CHOY So-yuk | 贊成 YES |
| 楊孝華 Howard YOUNG | 棄權 ABSTAIN | 鄭家富 Andrew CHENG | 贊成 YES |
| 劉皇發 LAU Wong-fat | | 司徒華 SZETO Wah | 贊成 YES |
| 劉健儀 Miriam LAU | 棄權 ABSTAIN | 譚耀宗 TAM Yiu-chung | 贊成 YES |
| 霍震霆 Timothy FOK | | 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong | 贊成 YES |
| 羅致光 Dr LAW Chi-kwong | 贊成 YES | 陳偉業 Albert CHAN | 贊成 YES |
| 石禮謙 Abraham SHEK | 反對 NO | 黃成智 WONG Sing-chi | 贊成 YES |
| 李鳳英 LI Fung-ying | 贊成 YES | 馮檢基 Frederick FUNG | 贊成 YES |
| 胡經昌 Henry WU | 贊成 YES | 余若薇 Audrey EU | 贊成 YES |
| 張宇人 Tommy CHEUNG | | 選舉委員會 Election Committee | |
| 麥國風 Michael MAK | 贊成 YES | 范徐麗泰 Mrs Rita FAN | 出席 PRESENT |
| 梁富華 LEUNG Fu-wah | | 朱幼麟 Dr David CHU | 贊成 YES |
| 勞永樂 Dr LO Wing-lok | | 吳亮星 NG Leung-sing | 反對 NO |
| 葉國謙 IP Kwok-him | 贊成 YES | 楊耀忠 YEUNG Yiu-chung | |
| 劉炳章 LAU Ping-cheung | 棄權 ABSTAIN | 劉漢銓 Ambrose LAU | 贊成 YES |
| | | 馬達國 MA Fung kwok | |

秘書 CLERK _____

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 09/10/2002
 時間 TIME: 10:22:06 下午

動議 MOTION: 黃成智議員對譚耀宗議員就「解決失業問題」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG SING-CHI TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON
 "SOLVING THE PROBLEM OF UNEMPLOYMENT"

動議人 MOVED BY: 黃成智 WONG Sing-chi

| | 功能團體 Functional Constituencies | 地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee | 最後結果 Final Result |
|------------|-----------------------------------|---|----------------------|
| 出席 Present | 20 | 22 | |
| 投票 Vote | 20 | 21 | |
| 贊成 Yes | 10 | 20 | |
| 反對 No | 4 | 1 | |
| 棄權 Abstain | 6 | 0 | |
| 結果 Result | 否決 Negatived | 通過 Passed | 否決 Negatived |

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

| 議員 MEMBER | 投票 VOTE | 議員 MEMBER | 投票 VOTE |
|---------------------------------------|------------|---|------------|
| 功能團體 Functional Constituencies | | 地方選區 Geographical Constituencies | |
| 丁午壽 Kenneth TING | 棄權 ABSTAIN | 何秀蘭 Cyd HO | 贊成 YES |
| 田北俊 James TIEN | 棄權 ABSTAIN | 何俊仁 Albert HO | 贊成 YES |
| 何鍾泰 Dr Raymond HO | 反對 NO | 李卓人 LEE Cheuk-yan | 贊成 YES |
| 李家祥 Eric LI | 反對 NO | 李柱銘 Martin LEE | |
| 李國寶 Dr David LI | | 李華明 Fred LI | |
| 呂明華 Dr LUI Ming-wah | 反對 NO | 涂謹申 James TO | |
| 吳靄儀 Margaret NG | 贊成 YES | 陳婉嫻 CHAN Yuen-han | 贊成 YES |
| 周梁淑怡 Mrs Selina CHOW | | 陳鑑林 CHAN Kam-lam | 贊成 YES |
| 張文光 CHEUNG Man-kwong | 贊成 YES | 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung | 贊成 YES |
| 許長青 HUI Cheung-ching | 贊成 YES | 黃宏發 Andrew WONG | |
| 陳國強 CHAN Kwok-keung | | 曾鈺成 TSANG Yok-sing | |
| 陳智思 Bernard CHAN | | 楊森 Dr YEUNG Sum | 贊成 YES |
| 梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG | 棄權 ABSTAIN | 劉千石 LAU Chin-shek | 贊成 YES |
| 單仲偕 SIN Chung-kai | 贊成 YES | 劉江華 LAU Kong-wah | 贊成 YES |
| 黃宜弘 Dr Philip WONG | | 劉慧卿 Emily LAU | |
| 黃容根 WONG Yung-kan | 贊成 YES | 蔡素玉 CHOY So-yuk | 贊成 YES |
| 楊孝華 Howard YOUNG | 棄權 ABSTAIN | 鄭家富 Andrew CHENG | 贊成 YES |
| 劉皇發 LAU Wong-fat | | 司徒華 SZETO Wah | 贊成 YES |
| 劉健儀 Miriam LAU | 棄權 ABSTAIN | 譚耀宗 TAM Yiu-chung | 贊成 YES |
| 霍震霆 Timothy FOK | | 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong | 贊成 YES |
| 羅致光 Dr LAW Chi-kwong | 贊成 YES | 陳偉業 Albert CHAN | 贊成 YES |
| 石禮謙 Abraham SHEK | 反對 NO | 黃成智 WONG Sing-chi | 贊成 YES |
| 李鳳英 LI Fung-ying | 贊成 YES | 馮檢基 Frederick FUNG | 贊成 YES |
| 胡經昌 Henry WU | 贊成 YES | 余若薇 Audrey EU | 贊成 YES |
| 張宇人 Tommy CHEUNG | | 選舉委員會 Election Committee | |
| 麥國風 Michael MAK | 贊成 YES | 范徐麗泰 Mrs Rita FAN | 出席 PRESENT |
| 梁富華 LEUNG Fu-wah | | 朱幼麟 Dr David CHU | 贊成 YES |
| 勞永樂 Dr LO Wing-lok | | 吳亮星 NG Leung-sing | 反對 NO |
| 葉國謙 IP Kwok-him | 贊成 YES | 楊耀忠 YEUNG Yiu-chung | |
| 劉炳章 LAU Ping-cheung | 棄權 ABSTAIN | 劉漢銓 Ambrose LAU | 贊成 YES |
| | | 馬達國 MA Fung kwok | |

秘書 CLERK _____

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 09/10/2002
 時間 TIME: 10:22:06 下午

動議 MOTION: 黃成智議員對譚耀宗議員就「解決失業問題」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG SING-CHI TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON
 "SOLVING THE PROBLEM OF UNEMPLOYMENT"

動議人 MOVED BY: 黃成智 WONG Sing-chi

| | 功能團體 Functional Constituencies | 地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee | 最後結果 Final Result |
|------------|-----------------------------------|---|----------------------|
| 出席 Present | 20 | 22 | |
| 投票 Vote | 20 | 21 | |
| 贊成 Yes | 10 | 20 | |
| 反對 No | 4 | 1 | |
| 棄權 Abstain | 6 | 0 | |
| 結果 Result | 否決 Negatived | 通過 Passed | 否決 Negatived |

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

| 議員 MEMBER | 投票 VOTE | 議員 MEMBER | 投票 VOTE |
|---------------------------------------|------------|---|------------|
| 功能團體 Functional Constituencies | | 地方選區 Geographical Constituencies | |
| 丁午壽 Kenneth TING | 棄權 ABSTAIN | 何秀蘭 Cyd HO | 贊成 YES |
| 田北俊 James TIEN | 棄權 ABSTAIN | 何俊仁 Albert HO | 贊成 YES |
| 何鍾泰 Dr Raymond HO | 反對 NO | 李卓人 LEE Cheuk-yan | 贊成 YES |
| 李家祥 Eric LI | 反對 NO | 李柱銘 Martin LEE | |
| 李國寶 Dr David LI | | 李華明 Fred LI | |
| 呂明華 Dr LUI Ming-wah | 反對 NO | 涂謹申 James TO | |
| 吳靄儀 Margaret NG | 贊成 YES | 陳婉嫻 CHAN Yuen-han | 贊成 YES |
| 周梁淑怡 Mrs Selina CHOW | | 陳鑑林 CHAN Kam-lam | 贊成 YES |
| 張文光 CHEUNG Man-kwong | 贊成 YES | 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung | 贊成 YES |
| 許長青 HUI Cheung-ching | 贊成 YES | 黃宏發 Andrew WONG | |
| 陳國強 CHAN Kwok-keung | | 曾鈺成 TSANG Yok-sing | |
| 陳智思 Bernard CHAN | | 楊森 Dr YEUNG Sum | 贊成 YES |
| 梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG | 棄權 ABSTAIN | 劉千石 LAU Chin-shek | 贊成 YES |
| 單仲偕 SIN Chung-kai | 贊成 YES | 劉江華 LAU Kong-wah | 贊成 YES |
| 黃宜弘 Dr Philip WONG | | 劉慧卿 Emily LAU | |
| 黃容根 WONG Yung-kan | 贊成 YES | 蔡素玉 CHOY So-yuk | 贊成 YES |
| 楊孝華 Howard YOUNG | 棄權 ABSTAIN | 鄭家富 Andrew CHENG | 贊成 YES |
| 劉皇發 LAU Wong-fat | | 司徒華 SZETO Wah | 贊成 YES |
| 劉健儀 Miriam LAU | 棄權 ABSTAIN | 譚耀宗 TAM Yiu-chung | 贊成 YES |
| 霍震霆 Timothy FOK | | 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong | 贊成 YES |
| 羅致光 Dr LAW Chi-kwong | 贊成 YES | 陳偉業 Albert CHAN | 贊成 YES |
| 石禮謙 Abraham SHEK | 反對 NO | 黃成智 WONG Sing-chi | 贊成 YES |
| 李鳳英 LI Fung-ying | 贊成 YES | 馮檢基 Frederick FUNG | 贊成 YES |
| 胡經昌 Henry WU | 贊成 YES | 余若薇 Audrey EU | 贊成 YES |
| 張宇人 Tommy CHEUNG | | 選舉委員會 Election Committee | |
| 麥國風 Michael MAK | 贊成 YES | 范徐麗泰 Mrs Rita FAN | 出席 PRESENT |
| 梁富華 LEUNG Fu-wah | | 朱幼麟 Dr David CHU | 贊成 YES |
| 勞永樂 Dr LO Wing-lok | | 吳亮星 NG Leung-sing | 反對 NO |
| 葉國謙 IP Kwok-him | 贊成 YES | 楊耀忠 YEUNG Yiu-chung | |
| 劉炳章 LAU Ping-cheung | 棄權 ABSTAIN | 劉漢銓 Ambrose LAU | 贊成 YES |
| | | 馬達國 MA Fung kwok | |

秘書 CLERK _____

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 09/10/2002
 時間 TIME: 10:22:06 下午

動議 MOTION: 黃成智議員對譚耀宗議員就「解決失業問題」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG SING-CHI TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON
 "SOLVING THE PROBLEM OF UNEMPLOYMENT"

動議人 MOVED BY: 黃成智 WONG Sing-chi

| | 功能團體 Functional Constituencies | 地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee | 最後結果 Final Result |
|------------|-----------------------------------|---|----------------------|
| 出席 Present | 20 | 22 | |
| 投票 Vote | 20 | 21 | |
| 贊成 Yes | 10 | 20 | |
| 反對 No | 4 | 1 | |
| 棄權 Abstain | 6 | 0 | |
| 結果 Result | 否決 Negatived | 通過 Passed | 否決 Negatived |

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

| 議員 MEMBER | 投票 VOTE | 議員 MEMBER | 投票 VOTE |
|---------------------------------------|------------|---|------------|
| 功能團體 Functional Constituencies | | 地方選區 Geographical Constituencies | |
| 丁午壽 Kenneth TING | 棄權 ABSTAIN | 何秀蘭 Cyd HO | 贊成 YES |
| 田北俊 James TIEN | 棄權 ABSTAIN | 何俊仁 Albert HO | 贊成 YES |
| 何鍾泰 Dr Raymond HO | 反對 NO | 李卓人 LEE Cheuk-yan | 贊成 YES |
| 李家祥 Eric LI | 反對 NO | 李柱銘 Martin LEE | |
| 李國寶 Dr David LI | | 李華明 Fred LI | |
| 呂明華 Dr LUI Ming-wah | 反對 NO | 涂謹申 James TO | |
| 吳靄儀 Margaret NG | 贊成 YES | 陳婉嫻 CHAN Yuen-han | 贊成 YES |
| 周梁淑怡 Mrs Selina CHOW | | 陳鑑林 CHAN Kam-lam | 贊成 YES |
| 張文光 CHEUNG Man-kwong | 贊成 YES | 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung | 贊成 YES |
| 許長青 HUI Cheung-ching | 贊成 YES | 黃宏發 Andrew WONG | |
| 陳國強 CHAN Kwok-keung | | 曾鈺成 TSANG Yok-sing | |
| 陳智思 Bernard CHAN | | 楊森 Dr YEUNG Sum | 贊成 YES |
| 梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG | 棄權 ABSTAIN | 劉千石 LAU Chin-shek | 贊成 YES |
| 單仲偕 SIN Chung-kai | 贊成 YES | 劉江華 LAU Kong-wah | 贊成 YES |
| 黃宜弘 Dr Philip WONG | | 劉慧卿 Emily LAU | |
| 黃容根 WONG Yung-kan | 贊成 YES | 蔡素玉 CHOY So-yuk | 贊成 YES |
| 楊孝華 Howard YOUNG | 棄權 ABSTAIN | 鄭家富 Andrew CHENG | 贊成 YES |
| 劉皇發 LAU Wong-fat | | 司徒華 SZETO Wah | 贊成 YES |
| 劉健儀 Miriam LAU | 棄權 ABSTAIN | 譚耀宗 TAM Yiu-chung | 贊成 YES |
| 霍震霆 Timothy FOK | | 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong | 贊成 YES |
| 羅致光 Dr LAW Chi-kwong | 贊成 YES | 陳偉業 Albert CHAN | 贊成 YES |
| 石禮謙 Abraham SHEK | 反對 NO | 黃成智 WONG Sing-chi | 贊成 YES |
| 李鳳英 LI Fung-ying | 贊成 YES | 馮檢基 Frederick FUNG | 贊成 YES |
| 胡經昌 Henry WU | 贊成 YES | 余若薇 Audrey EU | 贊成 YES |
| 張宇人 Tommy CHEUNG | | 選舉委員會 Election Committee | |
| 麥國風 Michael MAK | 贊成 YES | 范徐麗泰 Mrs Rita FAN | 出席 PRESENT |
| 梁富華 LEUNG Fu-wah | | 朱幼麟 Dr David CHU | 贊成 YES |
| 勞永樂 Dr LO Wing-lok | | 吳亮星 NG Leung-sing | 反對 NO |
| 葉國謙 IP Kwok-him | 贊成 YES | 楊耀忠 YEUNG Yiu-chung | |
| 劉炳章 LAU Ping-cheung | 棄權 ABSTAIN | 劉漢銓 Ambrose LAU | 贊成 YES |
| | | 馬達國 MA Fung kwok | |

秘書 CLERK 

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 09/10/2002
 時間 TIME: 10:22:06 下午

動議 MOTION: 黃成智議員對譚耀宗議員就「解決失業問題」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG SING-CHI TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON
 "SOLVING THE PROBLEM OF UNEMPLOYMENT"

動議人 MOVED BY: 黃成智 WONG Sing-chi

| | 功能團體 Functional Constituencies | 地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee | 最後結果 Final Result |
|------------|-----------------------------------|---|----------------------|
| 出席 Present | 20 | 22 | |
| 投票 Vote | 20 | 21 | |
| 贊成 Yes | 10 | 20 | |
| 反對 No | 4 | 1 | |
| 棄權 Abstain | 6 | 0 | |
| 結果 Result | 否決 Negatived | 通過 Passed | 否決 Negatived |

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

| 議員 | MEMBER | 投票 | VOTE | 議員 | MEMBER | 投票 | VOTE |
|---------------------------------------|------------------|----|---------|---|------------------|----|---------|
| 功能團體 Functional Constituencies | | | | 地方選區 Geographical Constituencies | | | |
| 丁午壽 | Kenneth TING | 棄權 | ABSTAIN | 何秀蘭 | Cyd HO | 贊成 | YES |
| 田北俊 | James TIEN | 棄權 | ABSTAIN | 何俊仁 | Albert HO | 贊成 | YES |
| 何鍾泰 | Dr Raymond HO | 反對 | NO | 李卓人 | LEE Cheuk-yan | 贊成 | YES |
| 李家祥 | Eric LI | 反對 | NO | 李柱銘 | Martin LEE | | |
| 李國寶 | Dr David LI | | | 李華明 | Fred LI | | |
| 呂明華 | Dr LUI Ming-wah | 反對 | NO | 涂謹申 | James TO | | |
| 吳靄儀 | Margaret NG | 贊成 | YES | 陳婉嫻 | CHAN Yuen-han | 贊成 | YES |
| 周梁淑怡 | Mrs Selina CHOW | | | 陳鑑林 | CHAN Kam-lam | 贊成 | YES |
| 張文光 | CHEUNG Man-kwong | 贊成 | YES | 梁耀忠 | LEUNG Yiu-chung | 贊成 | YES |
| 許長青 | HUI Cheung-ching | 贊成 | YES | 黃宏發 | Andrew WONG | | |
| 陳國強 | CHAN Kwok-keung | | | 曾鈺成 | TSANG Yok-sing | | |
| 陳智思 | Bernard CHAN | | | 楊森 | Dr YEUNG Sum | 贊成 | YES |
| 梁劉柔芬 | Mrs Sophie LEUNG | 棄權 | ABSTAIN | 劉千石 | LAU Chin-shek | 贊成 | YES |
| 單仲偕 | SIN Chung-kai | 贊成 | YES | 劉江華 | LAU Kong-wah | 贊成 | YES |
| 黃宜弘 | Dr Philip WONG | | | 劉慧卿 | Emily LAU | | |
| 黃容根 | WONG Yung-kan | 贊成 | YES | 蔡素玉 | CHOY So-yuk | 贊成 | YES |
| 楊孝華 | Howard YOUNG | 棄權 | ABSTAIN | 鄭家富 | Andrew CHENG | 贊成 | YES |
| 劉皇發 | LAU Wong-fat | | | 司徒華 | SZETO Wah | 贊成 | YES |
| 劉健儀 | Miriam LAU | 棄權 | ABSTAIN | 譚耀宗 | TAM Yiu-chung | 贊成 | YES |
| 霍震霆 | Timothy FOK | | | 鄧兆棠 | Dr TANG Siu-tong | 贊成 | YES |
| 羅致光 | Dr LAW Chi-kwong | 贊成 | YES | 陳偉業 | Albert CHAN | 贊成 | YES |
| 石禮謙 | Abraham SHEK | 反對 | NO | 黃成智 | WONG Sing-chi | 贊成 | YES |
| 李鳳英 | LI Fung-ying | 贊成 | YES | 馮檢基 | Frederick FUNG | 贊成 | YES |
| 胡經昌 | Henry WU | 贊成 | YES | 余若薇 | Audrey EU | 贊成 | YES |
| 張宇人 | Tommy CHEUNG | | | 選舉委員會 Election Committee | | | |
| 麥國風 | Michael MAK | 贊成 | YES | 范徐麗泰 | Mrs Rita FAN | 出席 | PRESENT |
| 梁富華 | LEUNG Fu-wah | | | 朱幼麟 | Dr David CHU | 贊成 | YES |
| 勞永樂 | Dr LO Wing-lok | | | 吳亮星 | NG Leung-sing | 反對 | NO |
| 葉國謙 | IP Kwok-him | 贊成 | YES | 楊耀忠 | YEUNG Yiu-chung | | |
| 劉炳章 | LAU Ping-cheung | 棄權 | ABSTAIN | 劉漢銓 | Ambrose LAU | 贊成 | YES |
| | | | | 馬達國 | MA Fung kwok | | |

秘書 CLERK _____